

Forfatter: Blicher, Steen Steensen

Titel: Udrag fra Noveller

Citation: Blicher, Steen Steensen: "Noveller", i Blicher, Steen Steensen: *Noveller*, udg. af Esther Kielberg ; Henrik Ljungberg , Det Danske Sprog- og Litteraturselskab, Borgen, 1991, s. 349. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-blic03val-shoot-idm140515385595024/facsimile.pdf> (tilgået 23. april 2024)

Anvendt udgave: Noveller

- 156 *Fjerdingsmål*: se n.t.s. 35. – *sodales* (. . .): *Æneiden* I, 203. – *Virgil*: se n.t.s. 82. – *Vaaning*: se n.t.s. 33. – *Slag*: spor.
- 157 *Natter*: madvar, aftenmad. – *Springgaas*: legetøj, lavet af gåseskrogens brystben. – *infandum* (. . .): *Æneiden* II, 3. – *Aeneas* (. . .) *Dido*: Æ., helten i *Æneiden* og if. sagnet grundlægger af Romerriget, forelskede sig i dronning D.
- 158 *Leporem* (. . .): Horats (se n.t.s. 152): *Satier* I, 2, 105. – *Lypeholder*: se n.t.s. 154.
- 159 *pax*: lat. stille! – *Domine confrater*: lat. hr. medbroder, kollega. – *den Stjerne, som steds* (. . .): formentlig Venus.
- 160 *satte af*: se n.t.s. 15. – *klippede med Ørene*: bevægede ø. (om dyr). – *holdt* (. . .) *pa*: sigtede på. – *inact* (. . .): fra den rom. historiker Titus Livius' *Ab urbe condita* (lat. »Fra byens grundlæggelse«) VII, 36, 5. – *firmerude*: se n.t.s. 66. – *hurlefinde*: krede se eller flokkes (om vildt).
- 161 *jam ad* (. . .): Livius (se ovf.) VIII, 8, 11. – *projecto*: lat. sandelig. – *raabtes af*: se n.t.s. 101. – *Pudler*: egl. fejlslag i keglespil. – *Flause*: dumhed. – *Saat*: afdrivning (= gennemsøgning) af jagtområde.
- 162 *Roesomhed*: selfærdig glæde. – *Otium est* (. . .): omskrivning af *Otium est pulvinar diaboli* (se n.t.s. 7). – *den fromme Skjelm* (. . .): *Aeneas* (*Æneiden* IV, 166 f.). – *Maxime*: læresætning. – *magiske Lygte*: tryllelygte; (tidl.) lysbilleddapparat. – *Luxubrationer*: natterstudier. – *Timeinformationer*: undervisningsrim; især om privatundervisning.
- 163 *Pøler*: pøller. – *den selv*: om værtsparret.
- 164 *lemures* (. . .): Horats: *Epistler* II, 2, 209. – *und immer weiter* (. . .): af den ty. digter G.A. Bürgers (1747-1794) ballade *Lenore* (1774).
- 165 *Sengebaand(et)*: reb med håndtag over sengen til at rejse eller vende sig med. – *aabne Breve*: breve stilet til én person, men med alment sigte. – *store Philologicum*: en universitetseksamen. – *hun gjorde mig godt* (. . .): Ordspr. 31,12.
- 167 *betonet*: beklemt.
- 168 *Contubernial*: person, man deler værelse med. – *adjuvaret cum spe successus*: lat. tilknytter som medhjælper med håb om at blive efterfølger. – *Herredsjøden*: se n.t.s. 124.
- 169 *nam*: forstod.
- 170 *Nej Katten ryv me* (. . .): jy. Nej katten rive mig, om jeg gør, så skal jeg for gå hjem. – *kommen for Skude*: blevet gravid udenfor ægteskab. – *A vil, Katten ryv me* (. . .): jy. Jeg vil, katten rive mig, ikke bytte med ham, om jeg så skulle vinde hele Ulvedal. – *Skjel*: ret. – *Rundar*: runde.
- 172 *kvinkelere*: ironisk: syngte, kvadte. – *Aarets sidste Blomst*: sangen *Last Rose of the Summer* af den irske digter Th. Moore (1779-1852), gengivet ndf i B.s fri oversættelse.
- 174 *hartad*: næsten. – *Française*: selskabsdame.
- 175 *Specie*: todaler-mønt. – *bar* (. . .) *Born* (. . .) i *Kirke*, dvs. hun var gudmoder for dem. – *Natstykke*: natligt sceneti (om malen).
- 176 *flau*: plat. – *Stademusikanfems*: se n.t.s. 91. – *astheniske*: kræftesløse. – *me*: